



水上木偶戲

行程特點

全程五星級酒店。

觀賞世界獨有的水中木偶表演。

乘船遊覽柬埔寨金邊湖。

安排品嚐各地美食：大明蝦海鮮晚餐、越式檬粉、地道越南粉、燒乳豬、鮑魚、海鮮宴。

包越南境內機票，省時及減少舟車勞頓：河內✈️ 峴港 / 會安 ✈️ 芽莊 ✈️ 胡志明市。

河內 下龍灣 峴港 會安 芽莊 美拖 胡志明市 湄公河 吳哥窟

8/10天金裝中南北越 柬埔寨 吳哥窟遊

8/10-DAY NORTH, CENTRAL, SOUTH, VIETNAM CAMBODIA, ANGKOR WAT, GOLDEN TOUR

AVHS 8/10
逢星期 4



下龍灣

第 1 天

原居地 ✈️ 河內
Home City ✈️ Hanoi

由原居地出發乘坐豪華客機飛往越南首都 - 河內。
Depart from home city to Hanoi, the capital of Vietnam.

第 2 天

河內
Hanoi

是日抵達越南河內。河內是越南的政治和文化中心，自十一世紀成為首都以來，興建了不少和古都歷史有關的寺廟和建築。抵達後，送往酒店。

住宿：5 Horison Hotel 或同級 (晚餐)
Arrival in Hanoi. Hanoi is the political and cultural center. There are enormous historical sites in this former capital. Upon arrival, warm welcome from Hanoi tourism, then transfer to hotel. (D)



西湖

第 3 天

河內(市內觀光) - 還劍湖 - 玉山祠 - 國子監文廟 - 西湖 - 鎮國寺 - 胡志明陵墓 - 下龍灣(乘船遊覽) - 天宮洞 - 投木洞 - 大明蝦海鮮晚餐 - 桃山賭場
Hanoi (City Tour) - Hoan Kiem Lake - Den Ngoc Temple - Temple of Literature - West Lake - Tran Quoc Pagoda - Ho Chi Minh Mausoleum - Ha Long Bay (Boat Ride) - Thien Cung & Dau Go Grottoes - Seafood Dinner - Casino

第 4 天

河內 ✈️ 峴港 - 會安
Hanoi ✈️ Da Nang - Hoi An

早餐於酒店餐廳。之後送往機場飛往位於越南中部的峴港，這裡擁有眾多歷史文化遺蹟，如占婆博物館，高台教寺廟，之後前往位於濱臨南中國海的一座小市鎮 - 會安。會安古城於1999年被聯合國教育科學文化組織(UNESCO)宣布為遺蹟，而且是一座保存得最好的城市之典範，它為15世紀到19世紀東南亞重要經貿港。這座城市在公元第1世紀時即擁有東南亞最大的港口。會安的建築物融合本地及外國的風格型式。最初會安(法國殖民統治時被稱呼為海埔(Hai Pho)是一座分割的城鎮，日本人建造一座以獨特式的廊橋結構的橋(Chùa cẩu)來分隔日本人居住的對岸，此為會安之標誌，緊臨橋邊也蓋了一座佛塔。晚餐於當地餐廳。餐後暢遊會安舊城區。

住宿：5 Hoi An Riverside Hotel 或同級 (早、午、晚餐)
After breakfast, take a short flight to Da Nang. Then transfer to Hoi An after arrival. In 1999, Hoi An was declared a World Heritage site by UNESCO as a well-preserved example of a Southeast Asian trading port of the 15th to 19th centuries, whose buildings display a unique blend of local and foreign influences. Originally Hai Pho was a divided town, because across the "Japanese Bridge", it used to be the Japanese settlement. Walking around Hoi An ancient town. (B/L/D)



還劍湖



芽莊海濱



大吳哥

第5天

會安 - 岷港 ✈️ 芽莊
Hoi An - Da Nang ✈️ Nha Trang

早餐於酒店餐廳。餐後飛往芽莊。午餐於當地餐館。芽莊是越南中部的一座海濱城市，是著名的天然海濱旅遊勝地和港口城市。這座城市不大，只有30多萬人，主要以養殖和加工海產品為主。芽莊一名據說是源于占婆，意思是“竹林河流”。芽莊歷史上屬占城國，市區以北的婆塔山上占塔聳立，巍然面海，那是古代占族人文化的遺蹟。

住宿：5 Sofitel Hotel 或同級 (早、午、晚餐)
 After breakfast, fly to Nha Trang. Lunch at Nha Trang. Free Leisure. Local dinner. (B/L/D)



胡志明陵墓

第6天

芽莊(市內觀光) ✈️ 胡志明市
Nha Trang (City Tour) ✈️ Ho Chi Minh City

早餐於酒店餐廳。餐後市內觀光，包括智原水族館及欣賞漁村風光。之後參觀古樸的占塔、寺廟，購買搜集貝殼紀念品。芽莊附近的海域是越南有名的漁場，這里每年可以出海捕撈的良好天氣多達250天以上。芽莊沒有冬天，任何時候都可以來旅遊。海灘浴場廣闊，沿著街道伸延，灘邊椰影婆娑。遠海島嶼在等待您越海來探索新奇。黃昏時分，搭機前往胡志明市。晚餐於當地餐廳。

住宿：5 New World Hotel 或同級 (早、午、晚餐)
 One day city tour in Nha Trang. Visit Tri Nguyen aquarium on Mieu island, Mot island & Mun island, the best island where you can see lots of lives colorful corals, Lunch at Con Se Tre island, continue visit fishing villages. Later free time at Vin Pearl land (the entertainment palace) or relax on the beach. Flight to Hochiminh city. Dinner at local restaurant. (B/L/D)

第7天

胡志明市 - 美拖 - 湄公三角州 - 湄公河遊船 - 古芝地道 - 水上木偶戲
Ho Chi Minh City - My Tho - Vinh Trang Pagoda - Mekong Delta - Mekong Boat Ride - Cu Chi tunnel - Water Puppet Show

早餐後前往美拖市暢遊Vinh Trang Pagoda及俯瞰島上原居民之生活。午餐於當地餐廳。之後前往古芝地道。它是一條200公里長，3至4米寬的地下洞穴，在深厚的地表下可以抵禦50噸重的坦克重壓或100公斤重炮或炸彈的轟炸。觀邊得紀念碑，你可以在那裡找到41,447多個在越戰中陣亡的戰士名字。晚上乘船遊西貢河並於船上享用晚餐。黃昏時分，欣賞全世界獨一無二，只有在越南才可觀賞之水中木偶表演，令人大開眼界。晚餐於中國餐廳，品賞燒乳豬、鮑魚及海鮮宴。

住宿：5 New World Hotel 及同級(早、午、晚餐)
 After breakfast, transfer to My Tho visit Vinh Trang Pagoda and observe waterfront villages. Cross through the canals in small sampans to view floating markets and other aspects of local life. Boat trip along Bao Dinh river. Lunch at local restaurant: enjoy elephant ear fish, fried ball sticky rice. and then visit Cu Chi tunnel, the underground with more than 200km long, able to sustain the weight of 50 tons tanks. Boat cruise dinner in Saigon River. After dinner, enjoy the world's famous water puppet show. (B/L/D)

第8天

胡志明市(市內觀光) ✈️ 暹粒
Ho Chi Minh City (City Tour) ✈️ Siem Reap

早餐於酒店餐廳。參觀歌劇院、郵政大樓。午餐品嘗地道越南粉。餐後自由活動及後前往機場轉乘客機飛往柬埔寨之暹粒。柬埔寨古稱高棉，是位於東南亞中南半島上的文明古國，抵達後前往芭肯山，觀看日落的醉人景色。晚餐於當地餐廳。

住宿：5 Sokha Hotel 或同級 (早、午、晚餐)
 After breakfast, visit the great Opera House, Central Post Office. Authentic Pho set for lunch. Later, transfer to airport for flight to Siem Reap, Cambodia. Upon arrival, see the sunset at Phnom Bakeng (subject to change on weather conditions) Dinner at local restaurant. (B/L/D)

第9天

暹粒 - 吳哥窟 - 大吳哥 - 小吳哥 - 吳哥窟日落美景
Siem Reap - Angkor Wat - Angkor Thom - Sunset View at Angkor Wat

早餐於酒店餐廳。早餐後前往暢遊世界七大奇景之一吳哥窟。吳哥窟是柬埔寨古代王朝於公元802年開始建造，歷時四百年完成。如天氣許可，還可欣賞到吳哥窟日落景色。是日午、晚餐於當地餐廳。

住宿：5 Sokha Angkor Resort 或同級 (早、午、晚餐)
 After breakfast at hotel, visit the 7 Wonders of the World, Angkor Wat. Afterwards, visit Angkor Thom. See the sunset at Angkor Wat (subject to change on weather conditions). Lunch and dinner at local restaurant. (B/L/D)

第10天

暹粒 - 金邊湖(乘船遊覽) ✈️ 原居地
Siem Reap - Tonle Sap Lake (Boat Ride) ✈️ Home City

早餐於酒店餐廳。餐後乘船暢遊金邊湖。湄公河的河水在此注入於金邊湖，是柬埔寨最大的淡水湖泊。午餐於當地餐廳。午餐後送往機場乘機經胡志明市返回原居地。

(早、午餐)
 Enjoy one hour of cruise on Tonle Sap Lake and visit a floating market including a shopping stop in Old Market. Then transfer to airport for homeward flight. (B/L)



暹粒

旅遊細則及責任問題

護照及簽證：

報名時須持有效之旅行證件及簽證，而旅行證件有效期應由出發日期起計不少於六個月。各國入境之規條有別，對簽證及其他文件之要求有所不同，各人所需簽證亦不同，視乎所持之護照而定，台端須自行辦理護照、簽證及有關之文件，以便進出境該等國家。「翠明假期」將不負責辦理上述文件，亦不負責因未能辦妥上述文件而引致之一切損失。如團員因辦理簽證而不獲批准，因而取消訂位，一概都會根據下列章程處理。

報名手續及訂金：

報名時須繳交訂金\$300，餘款需於出發前四十五天全部繳清，恕不接受信用咭付款。所有訂金及團費，不得轉與他人或轉用於其他出發日期。逾期未清繳所有費用者，「翠明假期」得將其訂位取消，而其已付之訂金及團費概不發還。任何費用如於出發前十四個工作天內繳交，必須以現金或銀行本票支付，私人支票恕不接受。

取消訂位：

若因事取消訂位，必須以書面通知及按下列章程辦理：

- 出發前45天以上取消，每人扣除\$300。
- 出發前31-44天內取消，每人扣除\$800。
- 出發前21-30天內取消，每人扣除總團費百分之五十。
- 出發前8-20天內取消，每人扣除總團費百分之七十五。
- 出發前7天內或旅程中退出者，作自動放棄所有權利，所繳之費用概不發還。

費用包括：

機票：團費含機票，往返「原居地」至「目的地」之經濟客位機票。

酒店：酒店房間以兩張床為主，全部附有私人浴室。
交通工具：採用豪華空調遊覽車及依照行程表內所列其他交通工具；如內陸飛機、郵輪或火車等。為保障各團友之利益，遊覽車座位採用輪換制。

膳食：照行程表內所列之中西式早、午、晚餐膳食。

節目：照行程表內所列之各項觀光節目及門票。

導遊：粵語導遊，當地專業導遊、司機隨團照顧。

行李搬運：每人限托運行李一件及重量不超過44磅。

費用不包括：

若團費不含機票，往返機票之費用。各機場及離境稅，各行程未包括之稅項，未繳付餐膳費團員之所有膳食，未繳付入場費團員或本行程以外之各項遊覽節目門票，本行程以外之自選節目，各國簽證費，行李超重費，私人費用如洗衣、電話、汽水、酒類，個人保險費用及領隊、導遊及司機小費。

旅遊保險：

為保障客人利益，凡參加「翠明假期」旅行團者，本均均建議各團友購買各類旅遊保險，如意外、醫療、行李及賠償因取消旅行團之罰款保險等，需在報名時購買。

行李及私人財物：

每人限攜帶規格不超過29x20x10吋的行李一件，重量不得超過20公斤(44磅)，而手提行李只限一件及不大於22x14x9吋為準。各團員須對其攜帶之私人財物及行李安全問題以對旅客負責。本公司所採用之各類交通工具及酒店，如飛機、輪船、火車或巴士等，其對旅客之私人財物及行李安全問題，各機構均訂立有各種不同之條例，以對旅客負責。行李遺失、意外傷亡及財產損失等情形，當根據各不同機構公司所訂立之安全條例作為解決的依據，概與「翠明假期」無涉。

責任問題：

「翠明假期」一向以顧客為先之服務精神，精心策劃及安排各旅行團，為使行程精益求精，又或在非本公司能力範圍以內所能控制之特殊情況下，於啟程前或出發後，本公司保留取消或替換出發日期或任何一項旅遊項目，與及縮短或延長旅程之權利。在此情況下，費用將酌量增減或將悉數退回，團員不得藉故反對。每團之參加人數以不少於20人為原則，如不足20人，「翠明假期」有權取消出發，而其已付之訂金及團費將悉數退回，團員不得藉故要求賠償。有關酒店

住宿、膳食、遊覽程序等各種問題，將依據本公司之遊覽章程辦理。若遇特殊情況，如天氣惡劣、罷工、颱風影響、證件遺失、當地酒店突告客滿、原定班機取消或延誤、政變等等，或在非本公司能力範圍以內所能控制之情況下，而必須將行程及住宿更改或取消任何一項旅遊節目，本公司得依照當時情況盡量安排及全權處理，惟「翠明假期」將不負責在此情況下所引致之損失。至於航空公司只負責機票所載的各項營運條款，如乘客未進入航機內，航空公司將不負任何責任，敬希垂注。

其他細則：

團員如基於私人理由，要求自行出發或中途離團，本公司當樂意安排，惟「翠明假期」將不負責一切由於任何交通上或其他原因之延誤而導致未能趕上預先安排的行程，或住宿上間接或直接之費用或損失。凡參加遊覽團者，須遵守各國法紀，嚴禁攜帶私營營利及違禁物品。進出境法例，是根據個別國家所訂立，如因個人理由而被某國拒絕入境，其責任與「翠明假期」無涉，餘下之旅程不獲退還款項，及因而所需之額外費用如交通、住宿等，須由其個人負責，與「翠明假期」無關。任何團員若防礙領隊或團體的正常活動及利益，或在行動、言談上詆毀或侮辱其他團友及服務人員者，本公司領隊絕對有權適當地取消其隨團資格，其離團後之一切行動，概與「翠明假期」無涉。所餘下未完成部份旅程，恕不發還任何費用。

旅程收費：

本章程內所列之團費以當地幣值計算及根據當時機票價目、酒店住宿、旅遊車費、節目入場費及外匯兌換率等而定，如有任何更改，恕不另行通告。此後若有燃油漲價或外幣浮動，「翠明假期」保留在出發前調整費用之權利，而已繳交全部費用之團員，將不受上述條文所限若團費增加超過一成。團友有權取消行程而本公司只能退回已付之金額。

General Information Terms & Conditions

PASSPORTS AND VISAS :

Passengers are responsible for all visas, entry, health and other requirements and any documents required by laws, regulations, orders and/or requirements of countries visited. All passengers travelling abroad require a Passport, valid for 6 months beyond the conclusion of their trip, and with appropriate visas. Multiple-entry visas are required for some countries. It is the responsibility of each passenger to have a valid Passport and necessary visas, as well as to comply with entry, health or other requirements of the countries visited. The Operator and/or its agents are not responsible for passport, visa requirements, entry, health or other requirements of the countries visited or for any loss sustained by passengers for failing to comply with laws, regulations, orders and/or requirements of countries visited.

RESERVATION AND PAYMENT :

A deposit \$300 per person is required to reserve space. The balance is due 45 days prior to departure. (Passenger who wishes to enjoy the special Early Bird Discount must pay the full tour fare upon registration). Charming Holidays reserves the right to cancel the reservation should payments not be received within the above-specified periods, and all payment previously made will not be refunded under this circumstance. Only cash, bank draft or certified cheque will be accepted. For any payment made within 14 working days prior tour departure, personal cheque will not be accepted.

CANCELLATION PENALTIES :

Notice of cancellation must be made in writing to Charming Holidays and the following scale of cancellation fees will be applied:

- A. Over 45 days prior to departure, C\$300 per person.
- B. 31-45 days prior to departure, C\$800 per person.
- C. 21-30 days prior to departure, 50% of total price.
- D. 8-20 days prior to departure, 75% of total price.
- E. Within 7 days prior to departure or withdrawal from a tour, will regard forfeiting the tour on own, no tour fee will be refunded.

TOUR PRICES :

Tour prices are quoted in local currencies and based on costs of airfares, hotel rates, transportation charges, admission fees, and exchange rates at time of press and are subject to change without notice. Should any of these cost changes, Charming Holidays reserves the right to adjust the tour prices before departure. Nevertheless, this does not apply to passengers with full payment at time of adjustment. If the tour price increases more than 10 percent, you have the right to cancel but our liability will be limited to the refund of the paid amount.

PRICE INCLUDES:

Round trip economy class air ticket is included for those air+land tours.

Hotel accommodation with private bathroom as outlined in the itinerary or comparable.

All hotel and airport transfers, air-conditioned luxury coach and other specified types of transportation as outlined in the itinerary.

Meals provided are indicated as (B) for Breakfast, (L) for Lunch and (D) for Dinner as outlined in the itinerary.

Sightseeing as outlined in the itinerary.

Professional tour guide.

Porterage for one piece of baggage per person.

PRICE DOES NOT INCLUDE :

Air ticket for those land tours only, airport and departure taxes, fuel surcharge, all other taxes as outlined in the itinerary, meals and admission fees for unpaid members or other than specified, visa fees, excess baggage charges, comprehensive group insurance, alcoholic beverages, gratuities and items of a personal nature.

INSURANCE :

We strongly recommend you to purchase on 'All Inclusive Insurance Protection Plan' provided by our insurance company. Premium varies depending on tour price and age level (additional coverage details for upgrade are under separate page).

BAGGAGE :

Baggage allowance in domestic continent is restricted to 20Kg (44lbs.), and one carry-on baggage with dimensions not exceeding 22"x14"x9" per person. On International flights, economy class baggage allowance of up to 2 suitcases with each dimensions not exceeding 29"x20"x10". However, porterage for only one piece of baggage is included. All baggage and personal belongings are at all times at the passenger's own risk. The carriers, hotels and other suppliers who provide services on tour are independent contractors; as such, their security policies will be respected. Charming Holidays will not be liable for any damages or injuries claimed.

HEALTH :

Normally, vaccinations are no longer required unless you travel from or via an infected area. In many places, medical attention for emergency situations is available although not as easily accessible as it is at home. Minor medication or prescription drugs should also be carried with you.

RESPONSIBILITY

(Important, please read this carefully):

Charming Holidays constantly strives to improve tour itineraries and features. If such improvements can be made, or unforeseen circumstances which is beyond our control, Charming Holidays reserves the right to make changes – such as to vary itineraries, to substitute hotels, to cancel or re-schedule our departures as deemed to be appropriate. Furthermore tour price will be adjusted according to the extension of abridgement of travel period.

Passengers shall not use this as an excuse for an objection. Charming Holidays Shall be responsible to the passenger for supplying the services and accommodations described in this brochure, except where such services cannot be supplied or the itinerary used is changed due to delays or other causes of whatever kind or nature beyond the control of Charming Holidays. In such circumstances, Charming Holidays will do its best to supply comparable services, accommodations and itineraries and there shall be no refund in this connection. Passengers are responsible to observe the laws, regulations, orders and/or requirements of countries visited. Charming Holidays assumes no responsibility for any passenger rejected to enter the countries visited. In such circumstances, there shall be no refund for the unused portion of the tour. Charming Holidays is pleased to accept requests of individual arrivals or departures for independent travelers, however, Charming Holidays will not be responsible for any loss sustained by passengers for any missed portion of tour or hotel accommodation caused by traffic delay or delay in any nature. Charming Holidays reserves the right to refuse to carry anyone whose conduct deemed incompatible with the interests of the tour group. Accordingly, we are not responsible for passenger's conduct after the completion of the tour. Should any passenger be asked to leave the tour, the balance of the tour fee will not be refunded.

Your reservation with us for the attached package in this brochure confirms that you have read, understood and agreed to each and all of the above conditions and limits on responsibility.

Your Travel Agent

LAX CST # 2002833-40
ONT wholesale #04273843
BC wholesale #2668